

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

Мадина Абдураимовна Шукурова

Чирчикский государственный педагогический университет, преподаватель

АННОТАЦИЯ

В данной статье рассмотрены фразеологизмы как средства концептуализация языковой картины мира. Дана теоретическое осмысление вопросов концептуализации и категоризации действительности.

Ключевые понятия: фразеологические единицы, концептуализация, языковая картина мира, лингвистика, культурология.

ВВЕДЕНИЕ

Большинство фразеологизмов непереводаемо на иные языки, а это означает, что каждая нация, каждый народ проявляет в них свой характер, личный нрав, привычный образный и символный склад речи. Именно во фразеологии хранится память о событиях народной истории, укладе жизни, отражается народная мудрость и юмор. Зависимость семантики языковой единицы от характера эпохи, индивидуальностей культурных установлений, мировосприятия, исторического становления, познания человеком мира бесспорна. В данном значении можно рассматривать языковые значения как определенный вид информации об окружающей действительности и наших познаниях о ней, которые хранятся в социальной памяти культурно-языковой общности и являются духовным достоянием данного и последующего поколений. [17]

ЛИТЕРАТУРА И МЕТОДОЛОГИЯ

Фразеологические единицы можно считать более репрезентативными символами в лингвокультурологии науки, появившейся на стыке лингвистики и культурологии и изучающей исторические и современные проявления культуры народа, которые отразились и укрепились в языке.

Актуальность исследования фразеологии как глобального механизма и средства фразеологической концептуализации нравственно–моральной сферы личности в современной теории языка объясняется усилением роли фразеологических единиц в речевом

дискурсе носителей как русского, так и других языков, в том числе узбекского.

Фразеологизмы – это огромный пласт языка, который постоянно востребован в речи, причем нередко говорящий, выражая какую-нибудь мысль, произносит (в соответствии с темой диалога или монолога) эти устойчивые выражения непроизвольно.

Итак, если рассматривать термин «концептуализация» в значении «процесс – «рождения» – концептов», можно столкнуться с проблемой возможности/невозможности наименования порождения концептов в культуре, в обыденном сознании и в рамках отдельного художественного сознания автора одним и тем же названием. Это связано с тем, что «исследователи практически не заостряют внимания на процессах порождения концептов, происходящих в человеческом мозге. Подобное рассмотрение концептов ориентировано на психолингвистику».

Эта проблема разрешается (частично), если принять во внимание лингвистическое толкование слова «культура». Основным значением этого слова, на что указывает и Ю.С. Степанов, является следующее: «Совокупность достижений людей во всех сферах жизни, рассматриваемых не порознь, а совместно, – в производственной, социальной и духовной».

В целом для более полного представления специфики фразеологической концептуализации нравственно–моральной сферы в языковой картине мира необходимо определить такие базовые понятия лингвистики, как «картина мира», «языковая картина мира», «национальная картина мира», которые связаны с проблемой языкового представления действительности в теории языка, этнолингвистике и в лингвокультурологии.

Так как через фразеологический фонд языка транслируются фрагменты национальных картин мира, считаем существенным отметить, что национальные обычаи и традиции русских и узбеков, по-своему преломляясь в языке, создают тот нравственно–духовный монолит, который является фактором сохранения и развития как этноса, так и его культурного наследия. «Национальная культура проявляет себя прежде всего в специфичности, самоорганизации, в таких ее формах, которые не схожи с формами других народов. Она включает в себя продукты вещественной и умственной деятельности народа, систему общественных и духовных ценностей, совокупность отношений людей данной национальности к окружающей среде, а также **отношения между собой и к себе самому**. Безусловно, она включает также и отношение к соседним народам. При этом, чем развитее, чем выше национальная

культура, тем уважительнее она относится к культуре других народов и тем больше заимствует из их достижений, что является одним из способов собственного развития», - считает Х.М. Казанов. Сквозь язык и с его помощью обычаи и традиции идентифицируются как основное содержание фрагментов картины мира. Уже считается общепризнанным положение о том, что в основе национальной культуры лежат именно традиции как передающиеся из поколения в поколение значимые, нужные, существенные для данного народа ценности. При несоблюдении традиций национальная культура как правило слабеет, что обязательно отражается в языке. В качестве культурных традиций узбеков можно назвать отношение к труду, к старшим, понятиям долга, чести, к достойным способам разрешения конфликтов и т.п. Реальное проявление традиции в практической деятельности и поведении – это обычай. Так, например, обыкновенное почтение к старшему проявляется в обычае вставания при его появлении, в приветствии его первым, в предложении услуг, в которых он нуждается, и т.д. В этой связи можно предположить, что денотативной основой фрагмента национальной картины мира, связанного с нравственной сферой социума и личности, и в русском, и в узбекском языках выступают народные обычаи, ритуалы, традиции, закрепленные в культурно-историческом контексте.

Фразеологизмы, образные основания которых идут из глубины веков, образуют двойную ассоциацию с культурой – «сама их наружная конфигурация – это уже язык культуры, с одной стороны, а с другой – этот образ осознаётся и интерпретируется носителями данного языка в соответствии с их культурной компетенцией».

Итак, фразеологизмы напрямую (в денотате) или же опосредованно (через соотносённость ассоциативно – образного основания с эталонами, символами, стереотипами национальной культуры) несут в себе культурную информацию о мире, социуме. Вследствие этого фразеологические единицы – своего рода «кладёзь премудрости» народа, сохраняющий и воспроизводящий менталитет народа, его культуру от поколения к поколению».

Теоретическое осмысление вопросов концептуализации и категоризации действительности считается в настоящее время одной из главных задач как когнитивистики, так и теории языка. В теории языка термин «концептуализация» используется в основном для обозначения процесса структурирования знаний, выделения единиц человеческого опыта в их безупречном содержательном представлении.

Антропоцентризм лингвистики XXI века во многом детерминирует основные приоритетные позиции, которых придерживается наука о языке. Ключевую роль в ориентации языка на личность играет соотнесение существования личности с различными историческими, культурными, этическими, эстетическими, нравственно–моральными сферами бытия и деятельности.

С помощью понятия концепта (формой репрезентации которого выступает фразеологизм) можно обнаружить и обрисовать отличия в образной картине мира различных народов, т.е. до некоторой степени узнать связь проблемы мышления и особого членения реальности тем или иным этносом. В языке, как известно, отражены конкретные черты внеязыковой действительности, свойственные данному культурному типу.

Зависимость семантики языковой единицы от характера эпохи, индивидуальностей культурных установлений, мировосприятия, исторического становления, познания человеком мира бесспорна. В данном значении можно рассматривать языковые значения как определенный вид информации об окружающей действительности и наших познаниях о ней, которые хранятся в социальной памяти культурно–языковой общности и являются духовным достоянием данного и последующего поколений.

Хотя принципиально язык соотносится с одним и тем же миром, расхождения в его семантико–смысловой системе обуславливаются обилием моментов, в том числе и экстралингвистических, например, различным опытом людей по изучению одного и того же мира, что выражается в различиях лексической и грамматической номинации явлений и процессов, в этимологии тех или других значений.

Терминологическая размытость, нечеткость в научных работах временами затемняет сущность того или же другого описываемого языкового/речевого парадокса, в следствие этого уточнение и конкретизация основных понятий и терминов, используемых при построении конкретных научных теорий, концепций, гипотез, является актуальной задачей теории языка в целом.

Соотношение концепта и значения слова ориентируется их онтологическим статусом; концепт явление мыслительное, главная форма существования понятийного мышления, тогда как значение – феномен языковой.

Концепты взаимокоррелируют с кодами культуры, под которыми понимается «сетка», которую культура

«набрасывает» на окружающий мир, членит, категоризует, структурирует и оценивает его. Коды культуры соотносятся с древнейшими архетипическими представлениями человека, кодируя их.

Концепт – более широкая и отвлечённая, чем понятие, категория, однако данные определения не исключают друг друга. Исследования данной проблемы демонстрируют, что концепт оказывается ассоциативно и семантически глубже, богаче понятия, он максимально приближен к ментальному, духовному миру человека, следовательно, к культуре и истории, поэтому имеет специфический характер.

Граница, разделяющая ментальность и менталитет – концепты в широком и концепты в узком понимании, – в достаточной мере нечетка, и формальных средств для описания современного менталитета той или иной лингвокультурной общности в настоящий момент не существует.

Выделение концепта как особого ментального образования, отмеченного лингвокультурной спецификой, – это закономерный шаг в становлении антропоцентрической парадигмы гуманитарного, в частности, лингвистического знания.

Концепты способствуют моделированию мира в сознании человека, выступают экспликаторами прототипических категорий восприятия действительности.

Образ картины мира строится на основе изучения представлений человека о мире. Если признать, что мир – это человек и среда в их взаимодействии, то картина мира – это есть результат переработки информации о среде и человеке.

В картине мира каждого народа, этноса структурируются универсальные понятия времени, пространства, причины, изменения, количества, качества и др. Эти понятия эксплицируются в языке как в системе символов, а с учетом существования определённых национальных языков необходимо признать, что разные народы по-разному интерпретируют и объясняют действительную реальность, на что огромное влияние оказывают и религиозно-социальные факторы, сами условия проживания того или иного народа, образ его жизни, обычаи, нравы, традиции.

ВЫВОДЫ

Человек создаёт образ мира как основу своей жизнедеятельности, формируя некоторую репрезентацию реального мира, модель, которой он пользуется как

инструментом для ориентации в окружающем мире. Однако данное представление о мире актуально, пока человек решает определенный круг задач, а для решения других жизненных проблем картина корректируется, несколько видоизменяется. Таким образом, можно заключить, что человек является одновременно обладателем и носителем нескольких различных картин мира и действует в различных ситуациях в совокупности с разными моделями мира.

Любая экспликация картины мира будет неадекватной, так как человек не в состоянии охватить и аккумулировать все богатство смысловых оттенков, коррелирующих с его реальной жизнью. В связи с этим картина мира будет всегда оставаться незаконченным изображением.

В терминологическом установке современной теории языка существует большое количество близких понятий и терминов, связанных с определением феноменов «картина мира», «языковая картина мира», «фразеологическая картина мира», «концептуальная картина мира», «научная картина мира» и их типов. Каждое новое лингвистическое исследовательское направление вносит свои коррективы в трактовку и интерпретацию данных понятий, так как новые объекты познания в этом плане рассматриваются с новых точек зрения и на основе различных принципов.

Языковые картины мира организуются на субстрате национальной культуры, в связи с чем актуальна проблема культурной идентичности.

REFERENCES

1. Давыдов Ю. Н. Картина мира и социально-историческое развитие // Гайденок П. П., Давыдов Ю. Н. История и рациональность. Социология Макса Вебера и веберовский ренессанс. М., 1991. С. 207-289.
2. Шукурова, М. (2022). Формы и методы организации воспитательной работы в классе. Экономика и социум, 9 (100), 87-97.
3. Казанов Х. М. О содержании и смысле национальных культур // Мат-лы первой республик. науч.-практ. конфер. Майкоп, 1994. С. 15-19.
4. Шукурова, М. А., Эргашева, С. Б., & Бекматов, Б. Д. (2021). ЖАҲОН ТИЛЛАРИ ТИЗИМИДА РУС ТИЛИ. Academic Research in Educational Sciences, 2(1), 1041-1046.
5. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию: Учеб.пособие. М., 2001.
6. Шукурова, М. (2020). Связь фразеологизмов с культурой русского и узбекского народов. Science and Education Scientific Journal, 1 (3), 201-211.

7. Шукурова, М. (2021). Современное состояние фразеологических исследований. Экономика и социум, 5 (84), 187-192.
8. Сороченко Е. Н. Концепт «скука» в художественном тексте (на материале произведений А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, И. С. Гончарова) // Принципы и методы исследования в филологии: конец XX века. Сб. ст. Вып. СПб.; Ставрополь, 2001. С. 347-354.
9. Бегматов, Б. Б. (2020). Роль и функции русского языка в условиях суверенного Узбекистана. Наука и общество, 1(65), 33-37.
10. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 2001.
11. Шукурова, М. (2020). Фразеологизмы как отражение национально-культурной экзистенциальной картины мира. Наука и общество, 1(65), 106-113.
12. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., 1986.
13. Bekmatov, B. D., & Bekmatova, E. E. (2021). SITUATIONAL ANALYSIS METHOD. Academic Research in Educational Sciences, 2(1), 1035-1040.
14. Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996.
15. Bekmatov, B. D., & Vozorov, N. N. (2021). FORMATION OF SOCIAL COMPETENCE AT STUDENTS OF PROFESSIONAL COLLEGES. ACADEMIC RESEARCH IN EDUCATIONAL SCIENCES, 2(3), 200-204.
16. Телия В. Н. Концептообразующая флуктуация константы культуры «родная земля» в наименовании родина // Язык и культура: Факты и ценности: К 70-летию Юрия Сергеевича Степанова / Отв. ред. Е. С. Кубрякова, Т. Е. Янко. М., 2001. С. 409-418.
17. Сапарова Нуржамал Бегайдаровна. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЯ КАК СПЕЦИФИЧЕСКОЕ ЛИНГВОМЕНТАЛЬНОЕ И КОГНИТИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО РЕАЛИЗАЦИИ НРАВСТВЕННОГО ОПЫТА И МОРАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЕЙ НАРОДА. E Conference Zone, 214–216. Retrieved from <https://www.econferencezone.org/index.php/ecz/article/view/1145>